

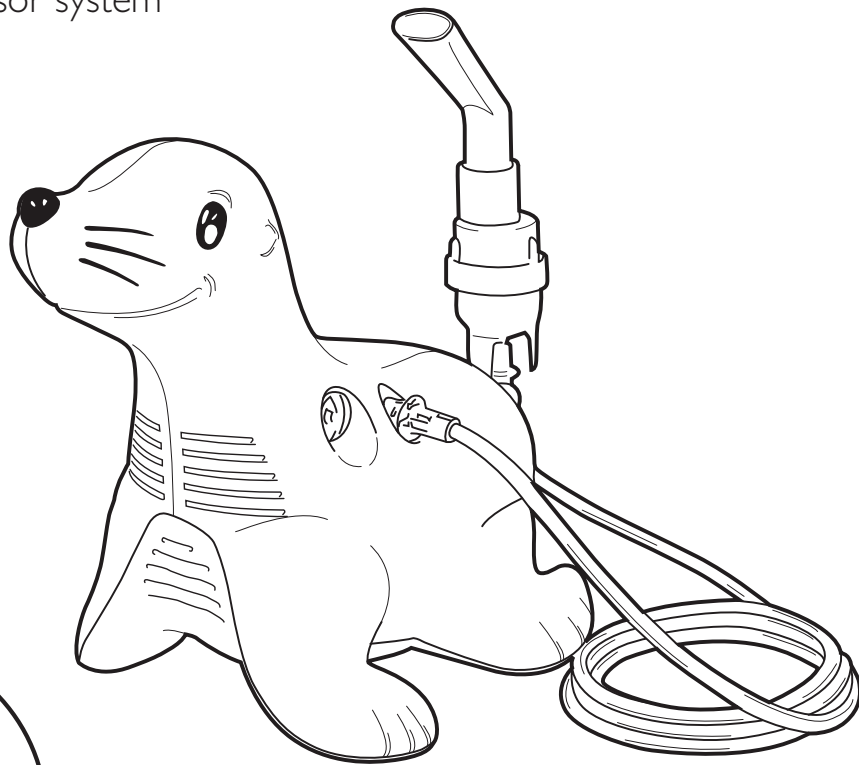


PHILIPS

RESPIRONICS

Sami the Seal

Nebulizer compressor system



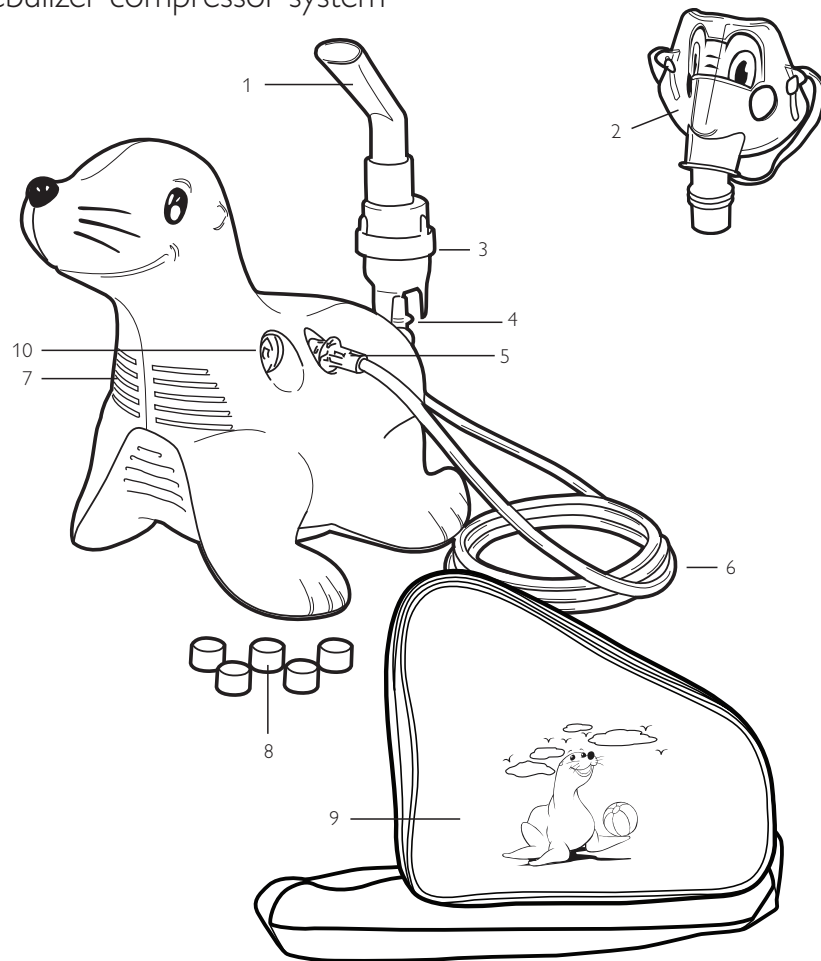
REF 1093268





Sami the Seal

Nebulizer compressor system



Index

English	4
Български	8
Česky	13
Hrvatski	17
Dansk	21
Deutsch	25
Español	30
Eesti	35
Français	39
Ελληνικά	44
Indonesia Bahasa	49
Italiano	54
Latviski	59
Lietuviškai	64
Magyar	68
Nederlands	73
Norsk	78
Polski	83
Português	88
Русский	93
Română	98
Srpski	103
Slovenčina	108
Slovenščina	113
Svenska	117
ภาษาไทย	121
Türkçe	125
Українська	129
العربية	134
中文	139

SLOVENČINA

Vysvetlenie symbolov

Zapnuté (napájanie)	POZOR	Trieda II, dvojitá izolácia
Vypnuté (napájanie)	Striedavý prúd	Aplikovaná časť typu BF
Sériové číslo	Separovaný zber	Len na použitie v interiéri
Riadte sa návodom na používanie	Výrobca	Obmedzenie teploty
Obmedzenie atmosférického tlaku	Obmedzenie vlhkosti	

IP21 Hodnotenie krytu z hľadiska ochrany pred vniknutím tekutín: IP21 (odolné voči vniknutiu pevných telies s rozmermi väčšími než 12 mm. Odolné voči vniknutiu zvislo padajúcich kvapiek vody.)

Záruka

Spoločnosť Respironics, Inc ručí za to, že pri normálnom používaní a prevádzke bude kompresor Sami the Seal bez porúch materiálu a vyhotovenia počas obdobia 3 rokov od dátumu nákupu od spoločnosti Respironics, Inc. Záruka sa obmedzuje na výmenu (podľa výlučného uváženia spoločnosti Respironics, Inc) akéhokoľvek komponentu alebo zariadenia reklamovaného ako chybného, ak preskúmanie spoločnosti Respironics, Inc ukáže, že reklamácia bola podaná s poctivým úmyslom. Táto záruka sa nevzťahuje na žiadne komponenty ani zariadenie, ktoré sa nesprávne alebo nevhodne používajú, náhodne poškodia alebo neoprávnené opravujú, ani na náklady na opravné práce. Všetky vrátené položky musia byť správne zabalené a odoslané s platbou vopred distribútorom, ktorý má na starosti servis zariadenia. Spoločnosť Respironics, Inc nie je voči kupujúcemu ani iným osobám zodpovedná za nemožnosť použitia zariadenia ani za nepriame, sprievodné či následné škody, ktoré môžu vzniknúť.

112



SLOVENŠČINA

1. Ustnik nebulatorja
2. Pediatrična maska Tucker the Turtle
3. Posodica nebulatorja za zdravilo
4. Držalo nebulatorja
5. Izhodna zračna odprtina kompresorja
6. Cev nebulatorja
7. Zračne odprtine kompresorja
8. Zračni filtri
9. Torba
10. Vhodna zračna odprtina za filter

Uporaba

Sami the Seal je kompresorski nebulatorski sistem za dovajanje stisnjenega zraka v medicinske namene. Uporablja se s pnevmatičnim nebulatorjem za ustvarjanje aerosolnih delcev zdravila pri dihalni terapiji za otroke in odrasle.

Odpiranje embalaže sistema Sami the Seal

Na kaj morate biti pozorni, ko jemljete sistem Sami the Seal iz embalaže:

- Skrbno preglejte vsebino.
- Shranite ovojnino.
- Preverite, ali imate vse navedene sestavne dele in da niso poškodovani.
- Če kateri koli del manjka ali je poškodovan, se obrnite na podjetje Philips Respironics.

Opreme ne nameščajte, vzdržujte ali uporabljajte, dokler niste prebrali in razumeli navodil za uporabo. Če česar koli v navodilih za uporabo ne razumete, se obrnite na svojega zdravnika ali pokličite službo za pomoč strankam pri podjetju Philips Respironics na številko +1 724 387 4000.

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pri uporabi električnih izdelkov in še zlasti če jih uporabljate v prisotnosti otrok, morate vedno upoštevati varnostne nasvete, med drugim naslednje:

Preberite vsa navodila za uporabo

OPOZORILA

Da preprečite nevarnost električnega udara:

Če se vtič ne prilega popolnoma vtičnici, ga obrnite. Če se še vedno ne prilega, se obrnite na usposobljenega električarja. V nobenem primeru ne poskušajte sami popravljati vtiča.

- Po uporabi vedno izvlecite vtič izdelka iz vtičnice.
- Enote ne uporabljajte med kopanjem.
- Izdelka ne postavljajte ali shranjujte na mesto, od koder lahko pade ali kjer ga je mogoče potegniti v kad ali umivalnik.
- Izdelka ne postavljajte v vodo oziroma pazite, da vam ne pade vanjo ali v drugo tekočino.
- Ne poskušajte izvleči izdelka, če vam je padel v vodo. Najprej izvlecite vtič.

113





Da preprečite nevarnost opeklin, električnega udara ali poškodb:

- Ko je izdelek priključen na napajanje, ga nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Če izdelek uporabljajo otroci ali ga uporabljate na njih ali v njihovi bližini oziroma v bližini gibalno oviranih oseb, je potreben skrben nadzor.
- Uporabljajte ta izdelek samo za predvideno uporabo, kot je opisano v teh navodilih. Ne uporabljajte priključkov, ki jih ne priporoča proizvajalec.
- Nikoli ne uporabljajte tega izdelka, če sta kabel ali vtič poškodovana, če izdelek ne deluje pravilno, če vam je padel na tla in se poškodoval ali če vam je padel v vodo. Pošljite izdelek na pregled v servis.
- Kabel ne sme biti v bližini ogrevanih površin.
- Nikoli ne blokirajte zračne odprtine tega izdelka in ga ne postavljajte na mehko podlago, na primer na posteljo ali kavč, kjer se lahko blokirajo zračne odprtine. V zračnih odprtinah ne sme biti kosmov umazanije, las in podobnega.
- Izdelka ne uporabljajte med spanjem ali če ste zaspani.
- Opomba: Naprava je med uporabo topla na dotik, kar je povsem običajno.
- Če je bila naprava v izrednih razmerah za delovanje, morate pred uporabo počakati, da se spet vzpostavijo običajni delovni pogoji.
- Nikoli ne spustite ali vstavljajte nobenega predmeta v odprtine.
- Ne uporabljajte na prostem ali kjer se uporabljajo aerosolni proizvodi (pršila) ali kjer se v zaprtem območju dovaja kisik, na primer pod kisikovim šotorom.
- Spreminjanje te opreme ni dovoljeno.
- Elektromagnetni podatki: prenosne in radiofrekvenčne komunikacijske naprave, kot so prenosni telefoni, pozivniki idr. lahko motijo delovanje električne medicinske opreme. Da preprečite interferenco, mora biti kompresor postavljen dovolj daleč od takih naprav. Naprava je skladna s standardom IEC60601-1-2 za elektromagnetno združljivost (EMC). Podatki o EMC so na voljo pri službi za pomoč strankam podjetja Philips Respironics na telefonski številki +1 724 387 4000 (zunaj ZDA).
- Ne skladajte kompresorja in druge opreme eno na drugo.

Zaradi nevarnosti električnega udara izdelka ne razstavljajte.

- Kompresorja in nebulatorja ne uporabljajte ločeno.

Varnostni sistem naprave

Toplotno varovalo

Naprava vsebuje toplotno varovalo, ki izklopi napravo, če se pregreva. **Če se enota pregreje in se aktivira toplotno varovalo, preklopite napravo na položaj »O«, nato naj se naprava ohlaja vsaj 40 minut, preden jo znova vklopite.**

Uporaba sistema Sami the Seal

- 1 Prepričajte se, da posodica nebulatorja za zdravilo ni poškodovana. Posodico nebulatorja v sistemu Sami the Seal je mogoče večkrat uporabiti, a jo je treba redno menjavati v skladu z navodili.
- 2 Postavite sistem Sami the Seal na trdno ravno površino v bližini električne vtičnice in na mesto, kjer boste med zdravljenjem lahko udobno sedeli.
- 3 Priključite napajalni kabel v električno vtičnico.
- 4 Ne uporabljajte enote brez filtra ali če je filter zamašen (umazan) oz. vlažen. Če enota deluje z umazanim filtrom, lahko to vpliva na njeno pravilno delovanje in povzroči poškodbe, ki niso zajete v garancijo.
- 5 Pred pripravo zdravila si umijte roke.
- 6 Sestavite posodico nebulatorja za zdravilo in jo po svojem receptu in v skladu z navodili za uporabo nebulatorja napolnite s predpisanim zdravilom.
- 7 Priključite en konec cevi na dno posodice in drugi konec te cevi na izhodno zračno odprtino na enoti.
- 8 Obrnite stikalo na »I« za začetek zdravljenja.
- 9 Ko je zdravljenje končano, obrnite stikalo na »O« in izvlecite vtič.
- 10 Očistite posodico nebulatorja za zdravilo v skladu z navodili.

Nega in čiščenje sistema Sami the Seal

- 1 Pred čiščenjem enote izvlecite vtič iz napajanja.
- 2 Z vlažno krpo obrišite zunanost kompresorja vsaj enkrat na mesec.
- 3 Navodila za čiščenje dodatne opreme in nebulatorja poiščite v navodilih za uporabo nebulatorja in dodatne opreme.
- 4 Če je filter umazan ali moker, ga zamenjajte. Nadomestne filtre dobite pri prodajalcu, kjer ste kupili izdelek (5 v paketu: št. izd. 1083128).
- 5 Zamenjava filtra:
 - Zavrtite filter in ga izvlecite.
 - Ko se filter razbarva, ga je treba zamenjati. Filtra ne umivajte in ne uporabljajte znova.
 - Ko zamenjate filter, preverite, ali je pravilno vstavljen.
 - Kompresorja ne uporabljajte brez filtra.
- 6 Po vsakem čiščenju preverite, ali enota deluje pravilno: ali iz šobe zrak prihaja, ko je stikalo enote v položaju »I«.